



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

## Impressum

### Herausgeber

Bundesministerium für Bildung  
und Forschung (BMBF)  
Referat 723, Globaler Wandel  
53170 Bonn

### Redaktion

Projekträger im DLR, Bereiche Umwelt,  
Kultur, Nachhaltigkeit  
Scholz & Friends Agenda

### Druckerei

Wagemann Medien GmbH

### Bildnachweise

BIOTA AFRICA / Norbert Jürgens  
Zentrum für Entwicklungsforschung (ZEF)  
Alex Trebus  
Luc Jacquet  
Prof. Dr. Gerhard Haszprunar  
Forschungsmuseum Koenig  
BIOTA AFRICA / Ute Schmiedel

Berlin, Bonn 2008

Dieser Flyer ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit des Bundesministeriums für Bildung und  
Forschung; er wird kostenlos abgegeben und ist nicht zum Verkauf bestimmt.

This publication is distributed free of charge by the German Federal Ministry of Education  
and Research as part of its public relations work. It is not intended for commercial sale.

## Imprint

### Published by

Federal Ministry of Education  
and Research (BMBF)  
Department 723 Global Change  
53170 Bonn

### Edited by

Project Management Agency  
Member of German Aerospace Centre  
Environment, Culture; Sustainability  
Scholz & Friends Agenda

### Printed by

Wagemann Medien GmbH

### Photo credits

BIOTA AFRICA / Norbert Jürgens  
Zentrum für Entwicklungsforschung (ZEF)  
Alex Trebus  
Luc Jacquet  
Prof. Dr. Gerhard Haszprunar  
Forschungsmuseum Koenig  
BIOTA AFRICA / Ute Schmiedel

Berlin / Bonn 2008

## Forschungsmuseum Koenig

### Afrikas Reichtum erforschen, nutzen und erhalten

Der Artenreichtum Afrikas ist unvorstellbar – und weit gehend unerforscht. Allein auf dem Tafelberg in Südafrika kommen über 500 Heidekrautarten vor, in ganz Deutschland sind es drei. Über 400 afrikanische und deutsche Wissenschaftler haben sich im Projekt BIOTA zusammengetan, um diese Vielfalt zu erforschen und zu bewahren. Die **Sonderausstellung „Afrikas Reichtum“** im Zoologischen Forschungsmuseum Alexander Koenig gibt Einblicke in die Arbeit der Forscher und zeigt Bio-diversität in all ihrer Schönheit.

Di, Do–So 10–18 Uhr, Mi 10–21 Uhr, Mo geschlossen,  
Adenauerallee 160, 53113 Bonn

## Forschungsmuseum Koenig

### Studying, utilising and safeguarding Africa's riches

Africa is home to an unimaginable – and largely unexplored – wealth of species. Over 500 different types of heather grow on Table Mountain in South Africa alone; in all of Germany, there are just three. More than 400 African and German scientists have joined forces to study and protect this diversity. The **special exhibition 'Africa's Riches'** at the Alexander Koenig Museum of Zoological Research shows excerpts from their work and showcases biodiversity in all its beauty.

Tue, Thu–Sun 10 a.m.–6 p.m., Wed 10 a.m.–9 p.m., closed on Mondays,  
Adenauerallee 160, 53113 Bonn

## Forschungsmuseum Koenig

### „Biodiversität ist unser Leben“ – Berichte aus dem Alltag von Forschern und Bauern in Afrika

Roberth Mukuya ist Para-Ökologe in Namibia. Gnanando Saidou züchtet Vieh in einem Dorf in Benin. Dr. Beatrice Khayota führt das Centre for Biodiversity im National Museum of Kenya. Sie alle sind Partner des Forschungsnetzwerkes BIOTA AFRICA. Ein Kurzfilm porträtiert das Projekt und zeigt, wie Forscher und Landnutzer sich gemeinsam für die biologische Vielfalt einsetzen. Nach der **Filmvorführung** lädt BIOTA zu einer **Führung** durch die **Ausstellung „Afrikas Reichtum“** und zu Gesprächen mit Beteiligten ein.

28. Mai, 19–21 Uhr, Adenauerallee 160, 53113 Bonn

## Forschungsmuseum Koenig

### 'Biodiversity is our life' – Reports from the every- day lives of researchers and farmers in Africa

Roberth Mukuya is a para-ecologist in Namibia. Gnanando Saidou breeds cattle in a village in Benin. Dr. Beatrice Khayota heads the Centre for Biodiversity at the National Museum of Kenya. All of them are partners in the BIOTA AFRICA research network. A short film premiere will give an overview of the project and show how researchers and land users jointly work to promote biodiversity. After the screening, BIOTA invites visitors to **tour the 'Africa's Riches' exhibition** and chat with people involved in the project.

May 28, 7–9 p.m., Adenauerallee 160, 53113 Bonn

Biodiversitätsforschung erleben:  
auf der „Plaza der Vielfalt“, vom 12. bis  
30. Mai 2008, Robert-Schuman-Platz, Bonn

Discover Research for Biodiversity: At the  
'Plaza of Diversity', from 12–30 May 2008,  
Robert-Schuman-Platz, Bonn



Artenvielfalt ist Chancenvielfalt.  
Forschung für die Zukunft.

FORSCHUNG

Ideen zünden!



## Erleben Sie Biodiversitätsforschung

### Auf der „Plaza der Vielfalt“ am Robert-Schuman-Platz und im Forschungsmuseum Koenig

Vom 19. bis 30. Mai sind in Bonn die Unterzeichner der UN-Konvention zur biologischen Vielfalt zu Gast. Als Mitglied der ersten Stunde hat sich Deutschland den Zielen des Übereinkommens verpflichtet. Forschung für Biodiversität leistet einen wesentlichen Beitrag zur Umsetzung der Konvention. Denn die Erkenntnisse über die Artenvielfalt, über ihre Funktionen und Wechselwirkungen in Ökosystemen, lassen uns die Auswirkungen menschlichen Handelns auf die Natur verstehen. Nur mit diesem Wissen können wir biologische Vielfalt erhalten, sie langfristig nutzen und auch in Zukunft von den Chancen profitieren, die sie uns bietet.

## Discover biodiversity research

### At the ‘Plaza of Diversity’ on Robert-Schuman-Platz and at the Forschungsmuseum

The signatories of the UN Convention on Biological Diversity will visit Bonn from May 19–30. As a member of the first hour, Germany is deeply committed to the goals of the convention. Biodiversity research is a big help in putting it into action. Only if we know about the diversity of species, about their functions and interrelationships in ecosystems, can we understand the impacts of human actions on the natural world. Equipped with this knowledge we can effectively safeguard biological diversity and seize the opportunities it offers.

## Zelt der Bundesregierung

### Artenvielfalt ist Chancenvielfalt. Forschung für die Zukunft.

Wie können wir Ökosysteme nachhaltig nutzen, ohne ihre biologische Vielfalt zu zerstören? Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) fördert Projekte, die Antworten auf diese drängende Frage geben. Am **Stand des BMBF** erfahren Sie mehr über den Einsatz der Forschung für die letzten wilden Vorkommen des Arabica-Kaffees im äthiopischen Bergregenwald. Und Sie können ihn kosten: täglich mehrmals frisch gebrüht im Rahmen einer äthiopischen Kaffeezeremonie.

12.–26. Mai, Mo–Fr 13–20 Uhr; 27.–30. Mai, täglich 10–20 Uhr, Robert-Schuman-Platz, Bonn

## Government pavilion

### Biodiversity — a world of opportunities. Research for our future.

How can we utilise ecosystems sustainably, without destroying their biological diversity? Germany’s Federal Ministry of Education and Research funds projects which provide answers to this urgent question. At the **BMBF booth**, learn how research is being used to protect the world’s last wild arabica coffee groves in the Ethiopian mountain rainforest. And sample wild coffee: freshly brewed several times a day, in a traditional Ethiopian coffee ceremony.

May 12–26: Mon–Fri, 1–8 p.m., May 27–30: daily 10 a.m.–8 p.m., Robert-Schuman-Platz, Bonn

## „Plaza der Vielfalt“

### Millionen Arten zu leben – Forschung für biologische Vielfalt

Florian Jeltsch simuliert die Kalahari mit einem Computermodell. Anja Kaczmarczyk konserviert Kartoffelssprossspitzen in einem Stickstoffresor. Julian Gutt beleuchtet Schwämme und Krebse der Tiefsee. Die große **Gemeinschaftsausstellung der Biodiversitätsforschung** präsentiert Wissenschaft von der persönlichen Seite: Zwölf Porträts laden ein, biologische Vielfalt zu erforschen – in Kryobanken, im Südpolarmeer oder im Schneckenparadies Sulawesi.

19.–26. Mai, Mo–Fr 13–15 Uhr und 18–20 Uhr; 27.–30. Mai, täglich 10–20 Uhr, Robert-Schuman-Platz, Bonn, Stand 30

## ‘Plaza of Diversity’

### Millions of ways of life – Research for biological diversity

Florian Jeltsch simulates the Kalahari with a computer model. Anja Kaczmarczyk keeps potato shoot tips in a nitrogen vault. Julian Gutt casts light on deep-sea sponges and crustaceans. This big **joint exhibition of biodiversity research** presents science ‘up close and personal’: twelve portraits introduce visitors to biodiversity in places including cryobanks, the Antarctic Ocean, and the snail’s paradise of Sulawesi.

May 19–26: Mon–Fri 1–3 p.m. and 6–8 p.m., May 27–30: daily 10 a.m.–8 p.m., Robert-Schuman-Platz, Bonn, Booth 30

## Hauptbühne

### Dolmetscher der Natur: Was erzählen uns Kultur und Wissenschaft über biologische Vielfalt?

Menschen versuchen seit jeher, die Natur zu verstehen und zu interpretieren. Der Regisseur Luc Jacquet („Die Reise der Pinguine“, „Der Fuchs und das Mädchen“) begeistert mit seiner Erzählweise ein Millionenpublikum. Prof. Dr. Gerhard Haszprunar leitet die Zoologische Staatssammlung München und kann 20 Millionen Geschichten über ebenso viele Objekte aus dem Tierreich erzählen. Im **Bühnengespräch** diskutieren beide über die verschiedenen Wege, sich der Natur zu nähern und sie zu vermitteln.

28. Mai, 17:45–18:45 Uhr, Hauptbühne am Robert-Schuman-Platz, Bonn

## Main stage

### Interpreters of nature: What can culture and academe tell us about biodiversity?

Since time immemorial, people have tried to understand and interpret nature. Film director Luc Jacquet (‘March of the Penguins’, ‘The Fox and the Child’) captivates millions of cinema-goers with his narrative approach. Prof. Gerhard Haszprunar heads the Zoological State Collection in Munich, and could tell 20 million stories – one for each of the objects in the collection. In a **podium discussion**, the two experts talk about various ways to approach nature and communicate it.

May 28, 5:45–6:45 p.m., Main stage on Robert-Schuman-Platz, Bonn